



**SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL
MUNICIPAL DE LA VILLE DE KIRKLAND,
LE LUNDI 4 MAI 2015, À 20 H.**

**REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL
COUNCIL OF THE TOWN OF KIRKLAND,
MONDAY, MAY 4, 2015 AT 8 P.M.**

ORDRE DU JOUR

AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE

1. OPENING OF THE MEETING

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2. ADOPTION OF THE AGENDA

3. PROCÈS-VERBAUX

3. MINUTES

Ratification du procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 13 avril 2015 à 20 heures.

Approval of the Minutes of the Regular Sitting held on April 13, 2015 at 8 p.m.

4. COMPTES À PAYER

4. ACCOUNTS PAYABLE

5. RÉGLEMENTATION

5. BY-LAWS

Adoption

Adoption

5.1. Règlement n° 2013-54-1 amendant le Règlement n° 2013-54 concernant les nuisances afin de modifier les dispositions relatives au bruit pour y introduire des normes relatives à l'intensité du bruit, aux véhicules routiers, aux opérations de chargement, aux chantiers de construction, aux appareils mécaniques ainsi qu'aux exceptions.

5.1. By-law No. 2013-54-1 amending By-law No. 2013-54 relating to nuisances in order to modify provisions concerning noise by introducing standards for noise levels, road vehicles, loading operations, building sites, mechanical devices and exceptions.

6. CONTRATS

6. CONTRACTS

Octroi :

Awarding:

6.1. Appel d'offres Génie 2015-200 - Réhabilitation des services municipaux - Rues Henri-Daoust, Du Ruisseau et Place Terry-Fox.

6.1. Call for tenders Génie 2015-200 - Rehabilitation of municipal services - Henri-Daoust, Du Ruisseau Streets and Place Terry-Fox.

6.2. Appel d'offres Génie 2015-700 - Services professionnels pour des relevés d'arpentage de diverses infrastructures - Trois (3) options de renouvellement.

6.2. Call for tenders Génie 2015-700 - Professional services of statements for land surveying of various infrastructures - Three (3) renewal options.

6.3. Appel d'offres T.P. 2015-04 - Service d'entretien électrique général - Trois (3) options de renouvellement.

6.3. Call for tenders T.P. 2015-04 - General electrical maintenance service - Three (3) renewal options.

6.4. Appel d'offres T.P. 2015-13 - Peinture de bornes-fontaines et de bollards - Une (1) option de renouvellement.

6.4. Call for tenders T.P. 2015-13 - Painting of fire hydrants and bollards - One (1) renewal option.

6.5. Appel d'offres T.P. 2015-35 - Fourniture et installation d'unités de climatisation dans trois (3) chalets municipaux.

6.5. Call for tenders T.P. 2015-35 - Supply and installation of air conditioning units in three (3) municipal chalets.

Reconduction

- 6.6. Appel d'offres Enviro 2014-01 - Collecte et transport des matières secondaires - Première (1^{re}) option de renouvellement.

Achat regroupé

- 6.7. Entente intermunicipale - Appel d'offres commun - Acquisition de carburant.

7. ADMINISTRATION ET FINANCES

- 7.1. Rapport financier et rapport du vérificateur externe pour l'exercice financier 2014.
- 7.2. États comparatifs des recettes et dépenses de la municipalité.
- 7.3. Contributions financières additionnelles aux organismes communautaires locaux pour l'année 2015.

8. RESSOURCES HUMAINES

- 8.1. Contrat d'intégration au travail - Renouvellement.
- 8.2. Programme d'équité salariale applicable aux employés cols blancs - Approbation.

9. COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME**10. COMITÉ CONSULTATIF DE SÉCURITÉ PUBLIQUE ET CIRCULATION**

- 10.1. Remplacement de panneaux de signalisation - Interdiction de stationnement - Rue Bruce.

11. COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT**12. AFFAIRES D'AGGLOMÉRATION**

Rapport du maire sur les décisions prises par le conseil d'agglomération de Montréal à l'assemblée ordinaire du 30 avril 2015.

13. AFFAIRES GOUVERNEMENTALES

Demande adressée à Hydro-Québec afin de réviser son projet de réfection du poste Saint-Jean.

14. RÉOLUTIONS D'APPUIRenewal

- 6.6. Call for tenders Enviro 2014-01 - Pick-up and transformation of residual waste - First (1st) renewal option.

Group Purchase

- 6.7. Intermunicipal agreement - Joint call for tenders - Purchase of fuel.

7. ADMINISTRATION AND FINANCE

- 7.1. Financial report and external auditor's report for the 2014 fiscal year.
- 7.2. Comparative statements of revenue and expenditures of the municipality.
- 7.3. Additional financial contribution to local community groups for the year 2015.

8. HUMAN RESOURCES

- 8.1. Work integration contract - Renewal.
- 8.2. White Collar Pay Equity Program - Approval.

9. PLANNING ADVISORY COMMITTEE**10. PUBLIC SECURITY AND TRAFFIC COMMITTEE**

- 10.1. Replacement of road signs - Parking ban - Bruce Street.

11. ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE**12. AGGLOMERATION BUSINESS**

Mayor's report on decisions taken by the Montreal Agglomeration Council at the regular meeting held on April 30, 2015.

13. GOVERNMENT BUSINESS

Request made to Hydro-Quebec to revise its refurbishing project of the Saint-Jean substation.

14. SUPPORT RESOLUTIONS

15. CORRESPONDANCE

15. CORRESPONDENCE

16. AFFAIRES NOUVELLES

16. NEW BUSINESS

17. PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC

17. PUBLIC QUESTION PERIOD

18. LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

18. ADJOURNMENT OF THE MEETING

M^e Martine Musau
Greffière/Town Clerk
Le 1^{er} mai 2015/May 1st, 2015